

Porównanie tłumaczeń Hioba 39:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kpi sobie ze zgiełku miasta, nie słyszy krzyku poganiacza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kpi sobie ze zgiełku miasta, nie słyszy komend poganiacza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On naśmiewa się ze zgiełku miejskiego i nie słucha głosu poganiacza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako moc biorą dzieci ich, i odchowywują się po zbożach, a odszedłszy nie wracają się do nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gardzi zgrają miejską, nie słucha głosu wyciągacza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Śmieje się z miejskiego zgiełku, słów poganiacza nie słyszy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kpi sobie ze zgiełku miasta i nie słyszy wrzasku poganiacza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On się śmieje z miejskiego zgiełku, nie słyszy wrzasków poganiacza,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drwi sobie z miejskiego gwaru, nie słyszy krzyków poganiacza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On drwi sobie ze zgiełku miejskiego, krzyków poganiacza nie słucha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Висміваючи численний нарід міста, а не чуючи оскаржень податківця,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ze zgiełku miasta się wyśmiewa i wrzasku poganiacza nie słyszy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Śmieje się ze zgiełku miasta; nie słyszy odgłosów skradającego się łowcy.